
VOICES FROM WITHIN

উপলব্ধি

স্বৰ্গম কুমাৰ ৰাভা

আচলতে জনাটোনো কি ?
যদি সেয়া উপলব্ধিয়েই নহয় !
শিকা মানেনো কি ?
যদি সেয়া ব্যৱহাৰিক কাৰ্য্যকৰী নহয় !
অজ্ঞানতাৰ বশৱৰ্তী হোৱা সকলে হয়তো ভাবে...
সা-সম্পত্তিয়েই জীয়াই থকাৰ উদ্দেশ্য
আনক হেয় প্ৰতিপন্ন কৰাই নিজৰ শ্ৰেষ্ঠতা।
কিন্তু প্ৰকৃত উপলব্ধি কৰা জনে বুজে...
মানৱ সেৱাই পৰম ধৰ্ম
প্ৰকৃতিৰ সুৰক্ষাই পৃথিৱীৰ জীৱন।
উপলব্ধিয়ে আনি দিয়ে
মনৰ প্ৰশস্তি কামত সন্তুষ্টি
জীয়াই থকাৰ মাধুৰ্য্য।
সেয়ে হয়তো মহান লোকেও কয়
শিকা বা বুজাতকেও বেছি উপলব্ধি কৰা
যি কৰা যায় তাক
উপলব্ধিৰে মহান কৰা।

Realisation

Swargam Kumar Rabha
Central Jail, Guwahati

What is knowledge as such?
If that is not grasped.
What is learning?
If that is not practicable?
Those pressed by ignorance might
think
Riches alone is the motive to live
Demeaning others is their greatness.
But one who grasps the truth
realises...
Service to humanity is the ultimate
religion.
Realisation ushers in
Peace of mind
Fulfilment in work
Pleasure of living.
Perhaps this is why
Even great men say
Realise rather than acquire and
absorb
In whatever you do
Make it noble through realisation.

আম্মাৰ জ্ঞাতি
ॐ ॐ

আনিচু আহমেদ

আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি
অসম আম্মাৰ বসতি
আম্মি অসমীয়াৰ বেচাৰি জ্ঞানম আম্মাৰ অসম জ্ঞানি,
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

জ্ঞাতি ধৰ্ম-বন নিৰ্বিশেষে গাঢ়ে মে অসমৰ মানি
শ্রাকৰ শ্রাকিনে অসমত গৈলু অজ্ঞাতি-
গাও নহু আম্মাৰ কোনো জ্ঞাতি
বিহুসাদম পাৰিবি- তাৰু শ্রম বিলাই দিয়াই-
আম্মাৰ বীতি,
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

আম্মাৰ দুঃখত দুঃখি
সুখত- হুঁ আম্মি সুখী
দাৰিদ্র নিৰাস্থমৰ আম্মি সান্ত্বনি
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

শ্রম এলোপোয়া জুগ আম্মাৰ ইতিহাস
নহু হেদুগ অজ্ঞ অসমত আম্মাৰ অজ্ঞ
ঐক্যতা আম্মাৰ ধৰ্ম উল্লি আম্মাৰ কৰ্ম
এম্মাৰ অসমীয়া বীতি
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

আম্মি আম্মি আম্মি সকলৰ শ্রীতিকৰুনা
অব-শ্রাৰ আম্মি অসমী
শ্রাদম্ম অ; কলম আম্মি দুৰ্গাৰাণী
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

আম্মাৰ শ্রাদম্মৰ আপোন আৰ্শক কৰিম
জ্ঞান দীপেৰে আম্মোকে সনু কৰি
জ্ঞেয়ী অসমক সোনোবানী কৰিম
এম্মা অসমবাসীৰ শ্রতিশ্রুতি
আম্মি অসমীয়া জ্ঞাতি ॥

শ্রীমন্ত জিলা কাৰাগাৰ-
আনিচু আহমেদ ।
কমেদী নং - ৫৩৫

Our Race

Anis Ahmed, District Jail, Morigaon

By race we are Assamese,
 In Assam we dwell,
 With peace and harmony we shall fill Assam,
 We are Assamese.

Heedless of caste creed religion, Assam stands tall,
 Let varied species abide,
 Never do we care,
 Our motto, to unfold brotherhood, defy hatred,
 We are Assamese.

We grieve at other's woe,
 Rejoice at other's joy,
 Wrapped with parity,
 We are shelter of the homeless,
 We are Assamese.

Love affection tenderness our saga,
 Modesty, humility, simplicity our custom,
 Unity our religion, progress our practice,
 This is Assam's tradition.
 We are Assamese.

We are tender props of the hapless,
 Companion of the deprived,
 Humble at heart,
 We are Assamese.

We shall attain our heart's desire,
 Shimmering with the light of wisdom,
 Turn green Assam, golden,
 It's the pledge of the Assamese clan,
 We are Assamese.

* ଅରୀଦି * କାବିତା

ତେ ଭୋଦିବାଧୀ-ବୀର ଅରୀଦି ଉକଳ ଓ ଗାନ୍ଧୀ
ଭୋଦି ବାଧୀର ଜନ ଜାତି କବିର କାବିର
ଭୋଦିବାଧୀ ଗୋଡ଼େ ଧ୍ୟାନ ଭୋଦି ଦିଲ

ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱ ପ୍ୟାରିଶ ନାହିଁ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ୱ ବାଗିକା ନାହିଁ

ତେ ଭୋଦିବାଧୀ ବୀର ଅରୀଦି ।

ଭୋଦିବାଧୀ ଗୋଡ଼େ ଓର୍ଦ୍ଧ୍ୱ ବାଗିକା

ଉକଳ ନାମା ଓ ଭୋଦି ନାମ ବିଧିଧିତ୍ୱେ ।

ଭୋଦି ଭୋଦି ବାଧୀର ଜନ ଜାତି

କବିର କବିର ଓ ବିଧି ।

ତେ ଭୋଦିବାଧୀ-ବୀର ଅରୀଦି ଉକଳ,

ଭୋଦି ଓ ବିଧି ଭୋଦିବାଧୀ ଗୋଡ଼େ

ଭୋଦିବାଧୀର କବିର କାବିର କବିର ଓ ବିଧି ।

ଭିକାରୀର ଅକାଳେ ଭୋଦିବାଧୀର

ଭୋଦି ଭୋଦି କବିର କବିର-ଓ ବିଧି

ତେ ଭୋଦିବାଧୀ ବୀର ଅରୀଦି

ଉକଳ କୋଟି କୋଟି ଭୋଦିର ଭୋଦି ।

— ୦ —

ଶ୍ରୀ ବିନୟନୀ ସାହି
ବାଲେଶ୍ୱର ସର ସାହିତ୍ୟ
୨୦ ଜାନୁ ୨୦୨୦

Martyr

Ilias Purty, District Jail, Mangaldai

Salute O' Adivasi martyrs valiant
You laid down your lives
To make Adivasis a reserved tribe.

I haven't forgotten
I haven't forsaken
O' Adivasi martyrs
Your sacrifice
Will never be in vain.

We pledge to make Adivasis
A scheduled tribe
O' Adivasi martyrs
We shall now accomplish
The task you left mid-way.
We shall make Adivasis
A scheduled tribe in whichever way.
O' Adivasi martyrs
Salute to you a thousand times.

ম্যাঁ

দুজোৰ ৰাতি ডোঁপ টোঁলো ম্যাঁ স্মিলি,
কৰিছিলো মাৰু-হাত বুলোই ছুঁমি ।
পৰম্পৰে মাত দিছিলো জোন স্মিলি,
জাৰ পাৰে চিহ্নভিলা ম্যাঁ অ' ম্যাঁ স্মিলি ।

নাঙনিলা কামত মে নাছিলো ছুঁমি,
অপ্তৰূপে জেম্বিক টোঁল মোৰ দুচকু ।
বেদনাই মেয়া মাৰি যিবিদে বুকুত,
স্নিগ্ধমাৰ আকাশত বজালি উৰে ।

বন্ধী পুত্ৰিলে জানো তোমাৰ মনত নশৰে;
বিশ্বৰ জানে ম্যাঁ ছুঁমি অনন্যা স্মিলি ।

মোৰ বাবে সদাস্থ লোহোৱা জানো ব্যাকুল ছুঁমি ?
দিবা অসি ছুঁমি পৰম্পৰে মাতুৰ মাত,
নতীশৰে মেম তোমাৰ বেষণৰ স্মিলা,
দিবানে তোমাৰ আশীৰ্বাদ ।



লেখক: শ্ৰী সূৰ্য্য অক্ষয়

Mother

Suraj Saikia, District Jail, Golaghat

In the middle of the night I cried out "Ma"
You had caressed me with fondness.
You had dotingly called me "Darling"
Wakening from sleep I cried "Ma, oh Ma."
Didn't realise you were not near me
Tears moistened my eyes
Heart weighed down with grief.
Herons glide in the evening sky
Don't you ever think of your imprisoned son,
The world knows that unique is a mother,
Doesn't worry for me move you everyday,
You will come one day and call me tenderly
I shall bow at your feet and surrender
Will you give me your blessings?

মোহাৰ জীৱন



জীৱন মে এমনি বোৱটি নৈ,
 নামাকে কাতো বাবু বৈ ।
 মোৰ জীৱন বহু মধুৰ মোশা,
 মোহাৰত মই দেখুৱালো দিশা ।

কিছিলো মই বট বটিলো অপোন,
 কিছিলো মোৰ সুখৰ অপোন ।
 কিছিলো জীৱনো এটি এল মনৰ ছাপোন ॥

জীৱনলৈ নামি জমা এনিশাৰ মধুৰাই,
 মোৰ জন্ম কৰিলো কৰিলো পুৰি দূৰ ।
 মোৰো মই ক্যান্ডানত ইনাই বিনাই,
 পাম জানো আজৰ দিন সুখৰ ?

মই জন্মিলো মৰিবেৰৰ আৰু,
 নাজানো মই কৰিলো কুলে নে শুদ্ধ,
 কিয় বুলি জীৱনৰ মোৰ এতি কত ?

জীৱনৰ জাতু হুই এতি মই লাপু,
 তথাপি পৰা নাই মোৰ দুখৰ অন্ত ।
 এটিম আকো এহা নতুন দিহাৰ ॥

মোহাৰি সমানে মোৰ অপমুখ বুলি,
 লেব জানো মোৰ অপোহালি ?
 মোহাৰি সাধলোমো অপুৰাণে সমাজৰ হাত,
 দিব জানো এতি জনে মোৰ মৰমৰ হাত ?



লেখক: শ্ৰী শান্ত দাস

Life of Hope

Papu Das, District Jail, Golaghat

Life is a flowing river

Waits for no-one

I had many sweet dreams

In the darkness I lost my way.

I conceived many vibrant dreams

Searching for my very own

Know not why the mirror of my heart

Shattered without reason.

The tempest of a night

That descended on my life

Burnt to ashes my shattered heart

Here I am crying in vain

Will bygone days return to my life?

Now I am confined within four walls

Have I done wrong or right, I know not

Why has my life come to a halt?

Battling with life I am now tired

Yet my woes have not come to an end.

Rinsing my disgrace

Will society embrace me?

Forgetting everything

Will people extend their helping hands?

Will each one of them offer me kind words?

প্ৰকৃতি আৰু মানুহ

লক্ষ্যধৰ বৈশ্য

হেৰৌ ককাই কলৈনো যাবা
 দা কুঠাৰ হাতত লৈ
 গছ কাটিব যেন লাগে
 বেয়া জানো নেলাগে ?
 আছে আত্মা সিহতৰো
 কবহে নোৱাৰে,
 নিৰবে ঠিয় হৈ থাকে
 কাকো অপকাৰ নকৰে।
 নিস্বার্থভাবে বিলাই সি
 মানৱৰ অমূল্য সজ্জীৱনী,
 তাকে লৈ গৌৰব কৰে
 বসুন্ধৰা আই মাতৃ বুলি।
 বছৰে সাজি কাচি ওলাই
 ধৰনী শুৱাই তোলে
 ফুলে ফলে জাতিস্কাৰ হৈ
 দেহ মন শান্ত কৰে।
 গছ থাকিলেহে জীৱজগত থাকিব
 তুমি নিশ্চয় জানা
 বহাগ মাহত ন কইনাজনী হয়
 দেখি লাগে মনোমোহা।
 হেৰৌ ককাই বুজিলেনে
 প্ৰাকৃতি আৰু মানুহৰ সম্বন্ধ ?
 ৰ'বা ৰ'বা আৰু আছে – শুনা

কাৰ্বনডাই অক্সাইড গেছ এৰে
 প্ৰকৃতিয়ে কাৰ্বনডাই অক্সাইড গেছ খায়
 অক্সিজেন গেছ আমাৰ বাবে এৰে।
 সিহঁতে দিনত ছাঁ দিয়ে
 ৰাতি দিয়ে আশ্ৰয়
 পৃথিৱীখনক জিপাল কৰি ৰাখে
 বৰষুনৰো সমল যোগায়।
 ঘৰ বনাবলৈ সামগ্ৰী দিয়ে
 পেটৰ বাবে আহাৰ
 পিন্ধিবলৈ সাজপাৰ যোগান ধৰি
 জীৱ জগতক দি আছে সম্পদৰ পাহাৰ
 অসীম ধৰ্য্যশীল
 বেয়াকৈ কাকো নকয়,
 কষ্ট সহিষ্ণু হয়
 অত্যাচাৰ কৰিলেও মাত নামাতে।
 আত্ম সংযমীও
 নিৰৱে সহ্য কৰি কল্যাণ সাধন কৰে।
 ককাই হয়নে ?
 তথাপি যদি কাটিব লগা হয়
 প্ৰয়োজনত গছ এটা
 জীৱজগতৰ হিতৰ বাবে
 আগতে গছপুলি ৰুবা তিনিটা।

Nature and Men

Lakhyadhar Baishya, Central Jail, Guwahati

Hey, brother where are you off to
 With knife and axe
 It appears for felling trees
 Don't you regret?
 They too have soul
 Though cannot speak
 They stand silent
 Harm no one.
 They selflessly disperse
 Men's precious elixir of life
 And take pride
 For being mother earth.
 Emerges with splendour every year
 To enhance earth's beauty
 With flowers and fruits
 Spreading tranquillity.
 If trees survive
 Living beings will survive
 Surely you know
 In Spring she's a bride
 A beauty for the eyes.
 Hey brother, did you understand
 The bond between men and nature?
 Wait, wait, there's more

Men takes in oxygen
 Give away carbon-di-oxide,
 Nature takes in carbon-di-oxide
 And give away oxygen for us.
 They give shade during day
 And shelter at night
 Keep the earth rejuvenated
 By providing rainfall.
 Providing house-building materials,
 Food for survival
 Clothes to cover ourselves
 Has given the living world moun-
 tains of resources
 Extremely patient
 Rude words to nobody,
 Tolerant
 Silent in the face of atrocity
 Self-restrained too
 Engaged in welfare while suffering in
 silence.
 Agreed brother?
 But even if you have to cut
 A tree for some reason
 Do plant three saplings before
 For the welfare of the animal king-
 dom.

নিষ্কৃৰ জীৱন

মনত পৰে মোৰ অতীতৰ স্মৃতি,
 ডাৰ্-ডেৰীৰ হতে কৰা বৈমালি ।
 স্বা-বৈমালিৰ মাজেৰে মৌলিচিলো,
 ল'খালি জীৱনৰ প্ৰমত্ত পাতনি ।



তৰা নাচিলো মোৰ জীৱনে,
 পেলিৰ নানা ফাগুৰ স্বা-
 নিষ্কৃৰ ফাগুৰ বটে- কটি নিলে;
 মোৰ যৌৱনৰ গৰলো স্বা- ।

আজি মই চাৰিবৰষৰ পিন্ধে-ৰাত আৰন্ধা,
 কৰা নাচিলো তেনেকুৱা সু-কৰ্ম ।
 কিন্তু কিদৰ দুঃখে দুঃখী হৈ- আজি মই,
 হৈ বালো পিন্ধাৰৰ মাতৃত স্বাধ-কল্প ।

আপোন মান্নহৰোৰ আশিৰ্বনে-আকৌ জেতি;
 পূৰ্বৰ দৰে ল'খনে স্মৃতি মোক : ?
 ব্ৰহ্ম জীৱনৰ চেনা খেলুও পাৰি;
 মাথ লোকি আপোন মান্নহৰোৰে পান্ধি-মোক

লেখক : শ্ৰী-সুৰজ শৰ্মাকীয়া

Ruthless Life


Suraj Saikia, District Jail, Golaghat

Memories of past visit my thoughts
Frolicking with my siblings
Amidst fun and laughter
Had embarked on our childhood days.
 Never imagined that life
 Would play the game of colours
 Cruel Holi snatched away the colours of life
 Colours of my days of youth.
I am now trapped within a four-walled cage.
Never had I committed any crime
But what misfortune has forced me
Now to live in captive suffocation.
 Will my loved ones return to me?
 And embrace me like before?
 Encircled by harried life
 Will I be erased from their mind?

ବସନ୍ତ ଲେଖକ: ଶ୍ରୀ ଅରୁଣ କର୍ମଚାରୀ

ଝିଲୋ ବାଲୁଆନ, ଗୋଲପାଟଣା

ବିଷୟ ବିଧି ବ୍ୟାଜି କେ ନାହିଁ
 ନିର୍ଦ୍ଦଳ ବସନ୍ତର ଦୁର୍ଲ୍ଲଭ ଜିନିଷ,
 ହୃଦୟ-ଜନ୍ତୁ, ଶକ୍ତ-ପଦ୍ମିନୀ, ନଦ-ନଦୀ
 ବାଟି ବାଟି ଶ୍ରେଣୀ ବାଞ୍ଛାଳି ॥
 ଦୁର୍ଲ୍ଲଭ ପାମ୍ପାତର ମାୟା ବାଳି
 ଅନ୍ଧା-ସୁନ୍ଦର ବତ୍ୟ ଏକାନ୍ତରେ,
 ଜୀବି-ନିବ-ବିଚାରିକେ
 ଘୋର ହିସ୍ତା-କ୍ଷତ ହୃଦୟ ॥
 ଶକ୍ତ-ଚାନ୍ଦ-ଚିନ୍ତା-ପଦ୍ମିନୀ
 ଚିନ୍ତା-ଚିନ୍ତା-କାନ୍ତ ପୁଞ୍ଜିକେ,
 ପୁଞ୍ଜି-ବର୍ଷା-ଆଶ୍ରୟ ଶୃଙ୍ଖଳା-ଆଜୀ
 ପୁଞ୍ଜି-ବସନ୍ତ-ଶ୍ରେ-ନାହିଲେ
 ନଦ-ନଦୀ ଶୃଙ୍ଖଳାରେ ଶୃଙ୍ଖଳିତ ଉଠେ,
 ଏକ-ବେଳା ବାଟେ-ବେ ସାନ୍ତ
 ବିଶାଳ-ଆଶ୍ରୟ ଗୁଞ୍ଜଳେ
 କୈ-ସାନ୍ତ-ହୁଲୁ-ହୁଲୁ କାନ୍ଦେ
 ପୁଞ୍ଜି-ଶ୍ରୀ-ଶୃଙ୍ଖଳା-ଅଧୁର୍ବ-ସୃଷ୍ଟି ॥



Rain

Suraj Saikia, District Jail, Golaghat

Droplet by droplet in true cadence
Sparkling rain is descending
Flora and fauna, river and spring
Are swaying and dancing in rhapsody.
Blowing from the distant hills
A waft of soft breeze
Craving to sweep away
My heart and all my being
Birds on the trees chirping and tweeting
"Oh rain you are our true companion
When you descend as rainfall
Rivers and brooks swell in joy
Winding their way downwards
Mingle with the ocean blue
With their gurgles declare
Rain, you are God's beautiful creation.

বিষণ্ণ নিসৰ্গ

কমল দাস

অভিযোগ!

কাৰো ওপৰত নাই

নাই অকনো আক্ষেপ

সন্তানক জীয়াই ৰাখিবলৈ

বুকুৰ মঙহ দান কৰাটোৱেই

কেকোঁৰাৰ ভাগ্য । সেইবুলি

সন্তানৰ প্ৰতি অভিশাপ ?

ওহোঁ!

মোৰ জেষ্ঠ সন্তান সকল

বিলাস যজ্ঞ পাতিছে আহুতি দিছে

মোৰ সেউজী কেশ

পূৰ্ণ কৰিছে নিজৰ দুৰাকাংখা

হয়তো ভক্ষণও কৰিছে

জীয়াই থাকিবলৈ

মোৰ কেশ নিঃসৰিত সুবাস

নতুবা দেহ নিস্যান্দিত নিৰ্বাস

পিছে পৰিলক্ষিত পাৰ্শ্ব ক্ৰিয়াৰ আভাস

অসংখ্যজনৰ মাজতো বিৰল

চিত্তাৱানৰ সংখ্যা

যি প্ৰচেষ্টাত মগ্ন মোৰ যৌৱন বান্ধি ৰখাৰ

মোৰ গৰিমা ৰক্ষাৰ,

মোক সেউজী সাজেৰে সজাই ৰখাৰ ।

কোনোবাই আকৌ উঠিপৰি লাগে

মোক ব্ৰহ্মান্দত জিলিকাবলৈ

মোৰ তেজেৰে মোকেই ৰঙীন কৰিবলৈ

ব্যস্ত হয় মোৰ সুবিন্যস্ত ভাঁজবোৰ

সৰল ৰেখা সজাবলৈ ।

সিহঁতে মোৰ বুকুখন খেলপথাৰ সজাইছে

মোৰেই অস্থিতক ফুটবল সজাই

মোৰ বুকুতে খেলিছে

জয়ধ্বনি অট্টহাস্যেৰে তোল পাৰ কৰিছে

মোৰ অন্তৰাত্মা কিন্তু বুজা নাই

পকুতৰ্থত সেয়া জয় নে পৰাজয় ।

শ্ৰেষ্ঠত্বৰ ভুৱা কিৰীটি ভূষিত

মোৰ সতি সন্ততি সকল অজ্ঞাত

নিজসহিতে ভাতৃসবৰ

কবৰ খান্দোতা যে সিহঁত নিজেই

কিমান দুৰ্ভগীয়া মই!

মাতৃ হৈ উপভোগ কৰিব লাগে

সন্তান বিলোপৰ বিভৎস দৃশ্য

তথাপি আক্ষেপ নাই কাৰো প্ৰতি

যাৰ আছে পৃষ্টি

তাৰ অনিবাৰ্য্য প্ৰস্তুতি

এয়াই ব্ৰক্ষণৰ নীতি ।

Dismal Nature

Kamal Das, Central Jail, Guwahati

Accusation

I have not any

Nor any regret

To keep alive one's child

By donating the heart

It is the fate of a crab. Yet

A curse for the child?

Oh, no

My elder children

Are celebrating opulence offering

My green tress

Fulfilling their evil desire

Perhaps even devouring

To be able to live

The fragrance emitted from my tress

Or sap secreted from my body

Yet hint of apparent side effects

Is scarcely visible among the many

Thinkers

Who are engrossed in sustaining

My youth, my dignity

And keep me dressed in green.

And some others are up and about

To showcase me in the universe

To colour me red with my own

blood

Busy flattening my smooth

curves

Into straight lines

Making my existence a football

Playing all over me

Creating commotion with victory

slogan

My essence they have unheeded

Whether it is victory or defeat.

Adorned with the fake crown of

prominence

My children are oblivious

They are their own grave diggers

And of their brethren

How ill-fated I am !

A mother delighting in

The ghastly sight of her children

perish.

"সাঁচা ভালপোৱা"

এতুপ দুতুপ কৰি চকুলো বাপৰি
 বৈ সময় এখনি নদী
 লোকলো হেঁচা দি বাপৰি মনক
 তোমালে মনত পৰি !
 মনৰ মোজে দুটি গাৰ জাতি ॥
 ওৰে জীৱন লগৰি মন বুলি
 মিছাতে দিলা কিয় প্রতিশ্ৰুতি- ।
 দুখীয়া দোখিলেই এৰি গুঢ়ি গ'ল,
 স্নেহ জানে হয় সাঁচা ভালপোৱা ॥
 সাঁচা মৰমে নিবিচাৰে ধনি-দুখীয়া,
 সাঁচা স্নেহে নেমানে জাতি- অজাতি ।
 বিচাৰি বিচাৰি পৰিষা এদিন লগৰি,
 বয়সে তোমক ছোভিয়া নাচাব ঘূৰি;
 সাঁচা মৰমৰ হেঁচিয়া নাথাকা সঁচাৰি ॥



লেখক: ম: দিলদাৰ শ্বহেদ

True Love

Md. Dildar Hussain, District Jail, Golaghat

Drop after drop of tears flow
 Into a river
Cannot hold back your memory
 That wants to break the banks.


Will be my companion for life
 Why did you fake a promise,
You left me for my poverty
 Can this love be true.

True love is above rich-poor,
 True love is above caste-creed
Your quest will make you weary one day
When age will not look back
True love will then be far away.

ତୋମାର ସ୍ମୃତି

ଲେଖକ: ଶ୍ରୀ ସୁବ୍ରତ ଅଧିକାରୀ



ସାମ୍ବାଦିକତା ଦେଖା ଯିବି ତୋମାର ପ୍ରୀତିଚିତ୍ରି
 ମିତେକତା ନାମାନ୍ତ ତୋମାର ଅଧିକାରୀ କବି,
 ପାହାରିବ ପୁଣିକିଏ ପାହାରିବ ଲୋକାଣ୍ଡେ
 ପ୍ରେମର ଏନାଜୀବିତ୍ସେ ବନ୍ଧି ବାନ୍ଧିଛା ଥିଲି ॥



ସାଗରର ପାବତ ବନ୍ଧି ନୁହେଁ ଆଲିଙ୍ଗନ କରି
 ପ୍ରେମାନନ୍ଦତ ପ୍ରେମାଲୋକ ବାନ୍ଧିଛୁଲୋ ଭାସି,
 ଏକି ଦିଲୋ ସରଳ ନିଦୀତ ପ୍ରେମର ଲୋକା ଲୋକି,
 ଏବଂ ନାହିଲୋ ପାଠ ଲୋ ପାଠିତେ ଥିବି ଯିଲି ।
 ଆନର ପାଠୋଚନାତ ପାଠି କିମ୍ପ ଡାଲୋ ପାହାରି ॥

ଦୁଃଖତ ଡାକି ଆତ୍ମ ପ୍ରୀତି ନଲେ ତୋମାର ସୁଖ ଏବ
 ଡାକି ପରେ ପ୍ରେମାନ୍ତରେ ଘୋର ଦୁଃ ନୟନ ।
 ପ୍ରେମାନ୍ତର କିମ୍ପ ଡାକି ଯାଏ ବିଚାରୁ ଘୋର ହୃଦୟ ଏବ
 ଥିଲି: ନିବିତ୍ସେ ଶୋକାହୁଲେ ତୋମାର ଲୋକାଣ୍ଡେତ ଥିଲି ଏବ ॥

ଆଶା ବାନ୍ଧିଛୁଲୋ ବସ୍ତୁତ ଘୋର ଜୀବନତ ତୋମାରଲେ
 ଯ'ଲାଗି ଆନର ଅନ୍ଧାଜିନି ଘୋର ଶିଖି ଥିଲି,
 ନାମାନ୍ତରା ସଦିଓ ଘୋର ପ୍ରେମିତେ ଥିଲି
 ପ୍ରେମା କରୋ ତୋମାର ଆମାନ ଥିଲି ବସ୍ତୁତ,
 କାନ୍ଧିର ଏକାନ୍ତ ଉଲ୍ଲସ ବସ୍ତୁ ଥିଲି ॥

In Your Memory

Suraj Saikia, District Jail, Golaghat

Your image surface in my dreams
Never find you when roused
Cannot forget you much as I want
You have moored me with love.
 Sitting on the sea shore in loving embrace
 Happily immersed in amorous dialogue,
 Drifted in the river of passion the canoe of love
 Not fearing it will sink midway.
 Why did you desert me for another?
In my eyes your face flickers every moment,
Swelling my eyes with lovelorn tears,
Why does my heart long to burn in the flame of love
My heart feels forlorn without you.
 Hopes had I many about you in my life
 You became another's wife, leaving me aside,
 Though no longer my beloved
 Wish that your life remains
 An ever burning lamp of peace.

স্মৃতি

অসমনিশা

অসমনিশা নগমি আছিল মোৰ জীৱনলৈ
 হুঁহুঁবি মোৰ একোৰ হৈ পৰিল
 তমাণিত জীয়াই আছে
 মনত অশা হুঁহু মনোনলৈ ,
 মনৰ অশা জানো পুৰাৰ
 হুঁহু মনোন জানো জুৰাৰ !
 মনুষ্য জীৱনৰ চমসাহুঁ
 জীৱন অতিবাহিত কৰি
 মনৰ কিছু অশীল তৰনাৰে
 জীৱন কৰিছো বুৰুছেত ।
 অশিমা মই তেজৰি পৰিছো
 জাৰ তৰিছো —
 মনৰ অশীল তৰনাৰেৰে আঁতৰি হৈছে
 কিছু অশীলিক জ্ঞানে মেন মোক
 জাৰি ধৰিছে ,
 বহুদিনে নুকাই একা
 হুঁহু মেন মোৰ জীৱনলৈ
 হুঁহু হ'ব ধৰিছে
 জাৰ তেজো লগিছে
 দুৰৈৰ আকাশত নাম অশীলিকৰিছাৰ মন
 মাতবনে হাত বৰীনি হুঁহুমাই
 নে মাতবুৰেই অশীলিক হ'ব মোক
 জীৱন মনোনৰেৰে হুঁহুৰেৰে অশীলিক !

* জেহেৰুল হক
 ব্যৱসায়ী
 শিল্প কাৰাগাৰ মণ্ডল

Moonless Night

Jeherul Haque, District Jail, Mangaldoi

Moonless night has descended on my life
Clouding my eyes with darkness
Yet I am living
With hope in my heart,
With dreams in my eyes
Will my hopes be fulfilled!
Will my dreams be realised!
Human life is darkness-draped.
Spending life with some awful designs
I've made my life a battle field.
I am now worn-out
And I am sensing that
The awful designs have left me
Spiritual wisdom seems to have
Embraced me
The sun hidden so long
Seems to have risen in my life
But fear is looming large
In the distant sky will heavenly light appear,
Will the Moon beckon from afar
Or will my dreams burn to ashes in the fury of the Sun
Midway!

কবিগা

সামসাবিনীৰ চিকনা বিচাৰি

হৃদনাহনাৰ পুৱালে গভীৰ নিশাচি
 সামসাবী কৰি ছুন্দিছিল,
 বন্ধিব্বৰ আৰ্হনাদবোৰ পিঠিত বান্ধি
 নীলিন আকাশৰ পিনে চাৰ্হ
 সামসাবিনীৰ চিকনা বিচাৰি
 এনে নেদোমা নদীৰ স্নিপাৰলৈ পাতা ।
 হৌলাশৰ নিস্তব্ধতাৰ মাঙতে
 হেঁচাঁ বতাহজাবৰ নৃত্যৰ নহৰত
 হেঁচাঁ হেৰুওৱা কণোৰণীৰ
 বাহামন মে কঁপিছে
 জোনাকী পৰুৱাৰ পোহৰত
 গল্প পোৱা হৈছে ।
 সুইৰিৰ এঁচে এঁচে মেণিসাই মেণিসাই
 জহা পলীমা বোহঁও
 সামসাবিনীৰ বতৰা বিচাৰিছিল ,
 জানুৱাকী মাহতেই মে শেমকাৰৰ বগৰে
 কামত পাৰ্হিছিল ঢাকো বৈছিল ।
 শোমনিগেৰে শেমবিত্ত বিদীৰ্ণ পজাঁৰ পৰা
 জেনানি সমাৰে পৰা সামসাবিনী চিকনাবিহীন
 জামৰু জাগি পন্দুামত সুইছে জাগীৰ ,
 ম'ৰ পৰাই সোলি দিছো
 সামসাবিনীৰ চিকনা বিচাৰি জীৱন ডিঙা !

* একপভ্ৰেচতি জ্জকা
 কাৰাকমী
 শিলি কাৰাগাৰ মঙলহৈ

In Search of the Mystique Woman

Arupjyoti Deka, District Jail, Mangaldoi

Fragrance of the Night Queen had made the night
Magical,
Carrying the shrieks of imprisonment on my back
Looking at the azure sky
I journey in search of the mystique woman
Across an invisible river.
In the midst of stillness
And the cadence of cool breeze
The nest of the dove with its lost feet
Is shaking
Visible in the light of fire-flies.
Shooting stars were groping their way
To the tune of whistles
In search of the magic woman.
Had met her for the last time
In January they said.
Since her farewell from the blood-soaked shabby hut
The magic woman is adrift.
And now a lofty wall before me
From where I let sail my ship of life
In search of the mystique woman!